Downloaded via the EU tax law app / web

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA(l-Ewwel Awla)

27 ta' Ottubru 2005 (*)

"Kun?ett ta' g?ajnuna mill-Istat – Taxxa kkalkulata abba?i ta' l-erja tal-post tal- bejg? – Rabta restrittiva bejn it-taxxa u l-allokazzjoni tad-d?ul tat-taxxa"

Fil-kaw?i mag?quda C-266/04 sa C-270/04, C-276/04 u C-321/04 sa C-325/04,

li g?andhom b?ala su??ett talbiet g?al de?i?jonijiet preliminari ta?t l-Artikolu 234 KE, mressqa mit-tribunal des affaires de securité sociale ta' Saint-Étienne (C?266/04 sa C?270/04 u C?276/04) u mill-cour d'appell ta' Lyon (C?321/04 sa C?325/04) (Franza), b'de?i?jonijiet tal-5 ta' April 2004 u ta' l-24 ta' Frar 2004, li waslu fil-Qorti tal-?ustizzja fl-24, il-25 u d-29 ta' ?unju 2004 u kif ukoll fis-27 ta' Lulju 2004, fil-pro?eduri

Distribution Casino France SAS, qabel mag?rufa b?ala **Nazairdis SAS** (C-266/04),

Jaceli SA (C-267/04),

Komogo SA (C-268/04 u C-324/04)**,**

Tout pour la maison SARL (C-269/04 u C-325/04),

Distribution Casino France SAS (C-270/04),

Bricorama France SAS (C-276/04),

Distribution Casino France3 SAS (C-321/04),

Société Casino France, aventi kaw?a ta' **IMQEF SA**, aventi kaw?a ta' **JUDISSA** (C-322/04)**,**

Dechrist Holding SA (C-323/04),

vs

Caisse nationale de l’organisation autonome d’assurance vieillesse des travailleurs non salariés des professions industrielles et commerciales (Organic),

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (l-Ewwel Awla),

komposta minn K. Schiemann, President tar-Raba' Awla, li qed jaqdi l-funzjoni ta' President ta' l-Ewwel Awla, J. N. Cunha Rodrigues, K. Lenaerts (Relatur), E. Juhász u M. Ileši?, Im?allfin,

Avukat ?enerali: C. Stix-Hackl,

Re?istratur: L. Hewlett, Amministratur Prin?ipali,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tat-2 ta' ?unju 2005,

wara li rat is-sottomissjonijiet ippre?entati:

– g?al Nazairdis SAS, Jaceli SA, Komogo SA, Tout pour la maison SARL, Distribution Casino

Franza SAS, Distribution Casino France 3 SAS, Société Casino France, aventi kaw?a ta' IMQEF SA, aventi kaw?a ta' JUDIS SA, u Dechrist Holding SA, minn E. Meier u C. Cassan, avukati,

– g?all-Bricorama Franza SAS, minn B. Geneste, O. Davidson u C. Medina, avukati,

– g?all-Caisse nationale de l’organisation autonome d’assurance vieillesse des travailleurs non salariés des professions industrielles et commerciales (Organic), minn R. Waquet, avukat,

– g?all-gvern Fran?i?, minn G. de Bergues u S. Ramet, b?ala a?enti,

– g?all-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn C. Giolito, b?ala a?ent,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet ta' l-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta ta' l-14 ta' Lulju 2005,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talbiet g?al de?i?joni preliminari jirrigwardaw l-interpretazzjoni ta' l-Artikoli 87 KE u 88 KE.

2 Dawn it-talbiet ?ew ippre?entati fil-kuntest ta' rikorsi li fihom ?iet ikkontestata l-legalità tat-taxxa Fran?i?a ta' g?ajnuna lill-kummer? u l-arti?anat.

Il-kuntest ?uridiku nazzjonali

It-taxxa ta'g?ajnuna lill-kummer? u l-arti?anat

3 L-Artikolu 3(2) tal-li?i Nru 72-657, tat-13 ta' Lulju 1972, li tistabbilixxi mi?uri favur ?erti kategoriji ta' kummer?janti u ta' arti?ani anzjani (JORF ta' l-14 ta' Lulju 1972, p. 7419) jistabbilixxi taxxa ta' g?ajnuna lill-kummer? u arti?anat (iktar 'il quddiem it-"TACA").

4 It-TACA hija taxxa progressiva li hija sostnuta direttament intaxxata mill-?wienet tal-bejg? bl-imnut fi Franza li g?andhom erja fejn isir il-bejg? ikbar minn 400m2 u li jag?mlu qlig? annwali li jaqbe? l-460 000 EUR. Ir-rati tat-taxxa huma progressivi skond l-ammont tal-fatturat annwali kull m2.

5 Fi?-?mien tal-fatti relatati mal-kaw?a prin?ipali, it-TACA kienet tin?abar mill- Caisse nationale de l’organisation autonome d’assurance vieillesse des travailleurs non salariés des professions industrielles et commerciales (iktar 'il quddiem l-"Organic").

L-u?u li jsir mid-d?ul tat-TACA

Kumpens g?al waqfien mill-attività

6 Skond l-Artikoli 8 sa 10 tal-li?i Nru 72-657, il-qlig? tat-TACA fil-bidu kien iddestinat g?all-finanzjament ta' g?ajnuna spe?jali li tikkumpensa l-waqfien mill-attività ta' ?erti kummer?janti u arti?ani.

7 L-Artikolu 106 tal-li?i Nru 81-1160, tat-30 ta' Di?embru 1981 (JORF tal-31 ta' Di?embru 1981, p. 3539), li hi l-li?i tal-finanzi g?all-1982, kif emendata mill-li?i Nru 95-95, ta' l-1 ta' Frar 1995 (JORF tat-2 ta' Frar 1995, p. 1742) u mill-li?i Nru 2002-1575 tat-30 ta' Di?embru 2002 (JORF tal-31 ta' Di?embru 2002, p. 22025), issostitwixxa din l-g?ajnuna spe?jali li tikkumpensa b'kumpens g?all-waqfien mill-attività. Huwa jiddisponi li:

"Il-kummer?janti u l-arti?ani affiljati g?al ?mistax–il sena jew aktar ma' skemi ta' assigurazzjoni

g?all-anzjanità tal-professjonijiet ta' l-arti?anat, industrijali u kummer?jali jistg?u jibbenefikaw, fuq talba li ssir minnhom, jekk ir-ri?orsi finanzjarji tag?hom huma anqas mil-limitu stabbilit b'Digriet, minn g?ajnuna li ting?ata mill-fondi ta' l-iskemi imsemmija aktar 'il fuq wara l-età:

a. Ta' sittin sena, meta huma jwaqqfu definittivament kull attività;

[…]".

8 L-Artikolu 6 tad-Digriet Nru 82-307 tat-2 ta' April 1982, (JORF, ta' l-4 ta' April 1982, p. 1035), kif emendat mid-Digriet Nru 91-1155 tat-8 ta' Novembru 1991 (JORF tal-10 ta' Novembru 1991), jistabbilixxi l-kundizzjonijiet sabiex jing?ata l-kumpens g?all-waqfien mill-attività. Skond din id-dispo?izzjoni, il-kummissjoni lokali tidde?iedi l-ammont tal-kumpens fil-limiti stabbiliti permezz ta' ordni ministerjali skond "elementi li jikkaratterizzaw is-sitwazzjoni ta' kull min jag?mel it-talba u, b'mod partikulari, l-istat tar-ri?orsi tieg?u u ta' l-ispejje? tieg?u".

9 L-Artikolu 10 ta' l-Ordni Ministerjali tat-13 ta' Awwissu 1996 (JORF, tad-29 ta' Awwissu 1996, p. 12940), kif emendat bl-Ordni tat-3 ta' Settembru 2001 dwar l-adattament tal-valur f'EUR ta' ?erti ammonti espressi fi franki (JORF tal-11 ta' Settembru 2001, p. 14495), jippre?i?a li "l-ammont ta' kumpens g?andu jkun bejn 3 140 EUR u 18 820 EUR g?al familja u bejn 2 020 EUR u 12 100 EUR g?al persuna wa?idha".

– L-allokazzjonijiet l-o?ra tat-TACA

10 Minn meta t-TACA twaqqfet, id-d?ul minnha ?diet konsiderevolment min?abba l-i?vilupp min-na?a tas-sehem fis-suq ta' l-industrija tal-bejg? bl-imnut u tad-distribuzzjoni u t-tkabbir fl-erja ta' l-istabbilimenti kummer?jali fuq it-territorju Fran?i?.

11 L-e??ess mid-d?ul tat-TACA ?ie allokat lill-iskemi ta' assigurazzjoni g?all-anzjani ta' ba?i?i ta' ?addiema li ja?dmu g?al rashom fil-professjonijiet ta' l-arti?anat u ta' ?addiema li ja?dmu g?al rashom fil-professjonijiet industrijali u kummer?jali, lill-Fonds d’intervention pour la sauvegarde de l’artisanat et du commerce (Fond ta' intervent g?as-salvagwardja ta' l-arti?anat u tal-kummer?) (iktar 'il quddiem "Fisac") u lill-Comité professionnel de la distribution des carburants (Kumitat Professjonali tad-distributuzzjoni tal-fjuwil) (iktar 'il quddiem "CPDC").

– Allokazzjoni favur is-sistemi ta' assigurazzjoni ta' l-anzjanità

12 L-Artikolu 40-II tal-li?i Nru 96-1160, tas-27 ta' Di?embru 1996, dwar il-finanzjament tas-sigurtà so?jali g?all-1997 (JORF tad-29 ta' Di?embru 1996, p. 19369), ikkompletat l-Artikolu L. 633-9 tal-Kodi?i tas-Sigurtà So?jali bil-paragrafu 6 li jipprovdi li parti mid-d?ul tat-TACA g?andha ti?i allokata g?all-finanzjamenti ta' skemi ta' l-assigurazzjoni ta' l-anzjani ta' ba?i?i ta' ?addiema li ja?dmu g?al rashom fil-professjonijiet ta' l-arti?anat u ta' ?addiema li ja?dmu g?al rashom fil-professjonijiet industrijali u kummer?jali. Dan l-ammont huwa mqassam, bi proporzjon mad-defi?it fil-kontijiet tag?hom, bejn l-Organic u l-Caisse nationale d’assurances vieillesse des artisans (Il-Fond Nazzjonali ta' l-assigurazzjoni g?all-anzjanità ta' l-arti?ani) iktar 'il quddiem il-"Cancava").

13 L-ammont tat-TACA allokat g?al finanzjament ta' l-iskemi ta' assigurazzjoni in kwistjoni huwa ddeterminat, kull sena, permezz ta' ordni interministerjali.

14 Dan il-mekkani?mu ta' finanzjament ta' l-iskemi ta' l-assigurazzjoni ba?i?i g?al-anzjanità ?ie tne??a permezz ta' l-Artikolu 35-IV tal-li?i Nru 2002-1575 i??itat iktar 'il fuq.

– Allokazzjoni favur Fisac

15 L-Artikolu 2 tad-digriet Nru 95-1140, tas-27 ta' Ottubru 1995, dwar l-allokazzjoni tad-d?ul tat-

[TACA] (JORF 29 ta' Ottubru 1995, p. 15808), jipprevedi li parti mill-e??ess mid-d?ul tat-TACA g?andha titpo??a f'kont spe?jali ta' Fisac.

16 Skond l-Artikolu 1 ta' l-imsemmi digriet, Fisac jiffinanzja, min-na?a, operazzjonijiet kollettivi ddestinati li jiffavorixxu ?-?amma u l-adattament tal-kummer? u ta' l-arti?anat bl-iskop li j?arsu l-attività kummer?jali fis-setturi ?eografi?i jew professjonali u s-servizzi lokali me?tie?a g?all-?ajja so?jali u, min-na?a l-o?ra, l-operazzjonijiet ta' tra?missjoni u ta' ristrutturazzjoni ddestinati g?all-impri?i kummer?jali u arti?anali li jkollhom fatturat annwali i?g?ar mill-ammonti stabbiliti bl-ordni tal-Ministru inkarigat mill-kummer? u l-arti?anat.

17 Bis-sa??a ta' l-Artikolu 8 ta' dan id-digriet," id-de?i?jonijiet [ta' g?otja ta' g?ajnuna] huma me?uda mill-Ministru responsabbli g?all-kummer? u l-arti?anat wara opinjoni mog?tija minn [wie?ed] mill-Kumitati" imwaqqfa bl-istess digriet.

– Allokazzjoni favur CPDC

18 CPDC in?oloq bid-digriet Nru 91-284, tad-19 ta' Marzu 1991 (JORF ta' l-20 ta' Marzu 1991, p. 3874) emendat mid-digriet Nru 98-132, tat-2 ta', Marzu 1998 (JORF tas-7 ta' Marzu 1998, p. 3515), u bid-digriet Nru 2001-1048, tat-12 ta' Novembru 2001 (JORF tat-13 ta' Novembru 2001, p. 18016, iktar 'il quddiem id-"digriet 91-284"). Skond l-Artikolu 2 tad-digriet Nru 91-284, CPDC huwa responsabbli:

"1. Li jelabora u li jimplimenta l-programmi ta' azzjoni li g?andhom l-g?an li jirriformaw in-network ta' distribuzzjoni tal-fjuwil, li jtejbu l-produzzjoni tieg?u, li jimmodernizzaw il-kundizzjonijiet tieg?u ta' kummer?jalizzazzjoni u li jmexxu u jmantnu servizz ekwilibrat fuq it-territorju kollu nazzjonali.

2. Li jipprovdi l-assistenza tieg?u lill-intrapri?i kkon?ernati sabiex tiffa?ilitalhom l-implementazzjoni ta' programmi adottati u li jippro?edi bl-istudji kollha ne?essarji g?al dan il-g?an.

3. Li ji?bor flimkien l-informazzjoni ta' natura li tikkontribwixxi g?all-g?anijiet imsemmija hawn fuq u li xxerred din l-informazzjoni fost din il-professjoni."

19 L-Artikolu 8 ta' l-istess digriet jippre?i?a li d-de?i?jonijiet ta' CPDC li g?andhom jittie?du mill-kunsill ta' amministrazzjoni ta' dan il-kumitat, g?andhom ji?u notifikati lill-Commissaire du governement u lill-contrôleur de État u jsiru enforzabbli jekk ma jkunx hemm veto minn xi wie?ed minn dawn fi ?mien ?mistax–il ?urnata.

20 Id-digriet 98-132 sa??a? ir-ri?orsi ta' CPDC billi ssupplimenta d-d?ul tieg?u permezz ta' parti ta' l-e??ess tat-TACA. G?al dan il-g?an, huwa emenda l-Artikolu 9 tad-Digriet 91-284 billi ?ied is-subparagrafu (g) li jippre?i?a li: "ordni kon?unta tal-Ministru responsabbli g?all-industrija, tal-Ministru responsabbli g?all-kummer? u l-arti?anat u tal-Ministru responsabbli g?all-ba?it, jistabbilixxi kull sena l-ammont tal-fondi allokati f'dan il-kuntest lill-Comité professionelle de la distribution des carbirants (Kumitat professjonali tad-distribuzzjoni tal-fjuwil)".

Il-kaw?a prin?ipali u d-domand preliminari

21 Fil-11 ta' April 2001, kull wa?da mill-kumpanniji rikorrenti fil-kaw?i C-321/04 sa C-325/04 ippre?entat rikors kontra l-Organic quddiem it-tribunal des affaires de securité sociale ta' Saint-Étienne. Dawn ir-rikorsi kienu inti?i sabiex jiksbu l-?las lura ta' somom li huma kienu ?allsu ta?t it-TACA matul is-snin 1999 u/jew 2000. Huma kkunsidraw li t-TACA ?iet imwaqqfa bi ksur tad-dispo?izzjonijiet ta' l-Artikoli 87(1) KE u 88(3), KE.

22 B'de?i?joni tas-27 ta' Jannar 2003, it-tribunal des affaires de securité sociale ta' Saint-

Étienne ?a?ad dawn ir-rikorsi. Ir-rikorrenti fil-kaw?i prin?ipali g?alhekk ressqu appell quddiem il-Cour d'appel ta' Lyon.

23 Fis-7 ta' April 2003 ir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali C-276/04 ressqet rikors quddiem it-tribunal des affaires de securité sociale ta' Saint-Étienne kontra l-Organic sabiex tikseb il-?las lura tas-somom li hija kienet ?allset ta?t it-TACA g?as-snin 2000 sa 2002.

24 Fil-11 ta' April 2003, ir-rikorrenti fil-kaw?i prin?ipali C-266/04 sa C-270/04 ressqu quddiem l-imsemmi tribunal ?ames rikorsi differenti kontra l-Organic sabiex jiksbu l-?las lura ta' somom li huma ?allsu ta?t it-TACA g?as-sena 2001.

25 Il-qrati tar-rinviju fil-kaw?i pre?enti jridu jivverifikaw jekk it-TACA ?ietx imwaqqfa bi ksur ta' l-Artikoli 87(1), KE u 88(3), KE.

26 G?aldaqstant il-cour d'appell ta' Lyon, b'de?i?jonijiet ta' l-24 ta' Frar 2004 (kaw?i C-321/04 sa C-325/04) idde?iediet li tissospendi d-de?i?joni u talbet lill-Qorti tal-?ustizzja "sabiex hija tidde?iedi jekk it-[TACA] mi?bura [mir-rikorrenti] tikkostitwixxix g?ajnuna mill-Istat jew le fis-sens ta' l-Artikolu 87 KE".

27 B'de?i?jonijiet tal-5 ta' April 2004 (kaw?i C-266/04 sa C-270/04 u C-276/04), it-tribunal des affaires de securité sociale ta' Saint-Étienne idde?ieda li jissospendi d-de?i?joni u tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domanda preliminari li ?ejja:

"[L-Artikolu 87 KE g?andu ji?i interpretat li jfisser li l-fondi mog?tija minn Franza fil-kuntest ta'CPDC [...], ta' Fisac [...], ta' l-g?ajnuna g?all-waqfien mill-attività g?all-arti?ani u kummer?janti u ta' l-allokazzjoni g?as-sistemi ta' assigurazzjoni g?all-anzjanità ta' ?addiema li ja?dmu g?al rashom fil-professjonijiet industrijali u kummer?jali, kif ukoll tal-?addiema li ja?dmu g?al rashom fil-professjonijiet arti?anali, jikkostitwixxu oqsma ta' g?ajnuna mill-Istat?"

28 Il-kaw?i pre?enti ?ew mag?quda b'digriet tal-President tal-Qorti tal-?ustizzja ta' l-24 ta' Settembru 2004.

Fuq id-domandi preliminari

Osservazzjonijiet preliminari

29 Mill-Artikolu 88(3) KE jirri?ulta, li l-Kummissjoni g?andha ti?i infurmata bil-pro?etti ma?suba li jwaqqfu jew jimmodifikaw g?ajnuniet mill-Istat. Jekk hija tqis li pro?ett b?al dan mhuwiex kompatibbli mas-suq komuni, hija g?andha tifta? ming?ajr dewmien, il-pro?edura ta' l-Artikolu 88(2) KE u l-Istat Membru ikkon?ernat ma jkunx jista' ida??al fis-se?? il-mi?uri proposti qabel ma din il-pro?edura ma tkun irri?ultat f'de?i?joni finali.

30 Mi?ura ta' g?ajnuna mill-Istat fis-sens ta' l-Artikolu 87(1) KE, li hija applikata bi ksur ta' l-obbligi li jirri?ultaw mill-Artikolu 88(3) KE hija illegali (ara s-sentenza tal-21 ta' Novembru 1991, Fédération nationale du commerce extérieur des produits alimentaires et Syndicat national des négociants et transformateurs de saumon, C?354/90, ?abra p. I?5505, punt 17). Huma qrati nazzjonali li g?andhom i?arsu d-drittijiet ta' l-individwi kkon?ernati fil-ka? ta' ksur eventwali, min-na?a ta' l-awtoritajiet nazzjonali, tal-projbizzjoni ta' implementazzjoni ta' g?ajnuna mill-Istat, billi jwasslu g?all-konsegwenzi kollha ta?t id-dritt nazzjonali tag?homf'dak li jirrigwarda kemm il-validità ta' l-atti li jda??lu fis-se?? il-mi?uri ta' l-g?ajnuna kkon?ernata kif ukoll l-irkupru tas-sostenn finazjarju li ?ie mog?ti (ara s-sentenza tas-27 ta' Novembru 2003, Enirisorse, C?34/01 à C?38/01, ?abra p. I?14243, punt 42).

31 G?alkemm, kif jenfasizza ?ustament l-Avukat ?enerali fil-punti 29 sa 33 tal-konklu?jonijiet

tieg?u, id-de?i?jonijiet tar-rinviju jag?tu biss ftit informazzjoni fil-qosor dwar il-kuntest fattwali u ?uridiku tal-kaw?i prin?ipali, jidher ?ar mill-imsemmija de?i?jonijiet li l-pro?eduri quddiem il-qrati nazzjonali jikkon?ernaw it-talbiet kollha g?al ?las lura tas-somom im?allsa b?ala TACA.

32 Barra minn hekk jidher mill-faxxikkli ppre?entati lill-Qorti tal-?ustizzja li r-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali sostnew, fil-pro?eduri quddiem il-qrati nazzjonali jirri?ulta li t-TACA hija illegali peress li tippre?enta rabta ma' l-g?ajnuniet mog?tija bi ksur ta' l-Artikoli 87(1) KE u 88(3) KE.

33 F'dawn i?-?irkostanzi, id-domandi preliminari jirrigwardaw, sostanzjalment, fuq il-kwistjoni dwar jekk l-Artikoli 87(1), KE u 88(3) KE jipprekludux il-?bir ta' taxxa b?al dik tat-TACA.

34 Skond ?urisprudenza kostanti, it-taxxi ma jaqg?ux ta?t il-kamp ta' applikazzjoni tad-dispo?izzjonijiet tat-Trattat KE dwar l-g?ajnuniet mill-Istat sakemm ma jikkostitwixxux metodu ta' finanzjament ta' mi?ura ta' g?ajnuna, b'mod li huma jiffurmaw parti integrali ta' din il-mi?ura (sentenza tat-13 ta' Jannar 2005, Streekgewest, C?174/02, ?abra p.I-85, punt 25).

35 Fl-ipote?i li t-taxxa effettivament tikkostitwixxi parti integrali ta' mi?ura ta' g?ajnuna fis-sens ta' l-Artikolu 87(1) KE, il-ksur mill-awtoritajiet nazzjonali ta' l-obbligi li jirri?ultaw mill-Artikolu 88(3) KE jeffettwaw mhux biss il-legalità tal-mi?ura ta' g?ajnuna, i?da wkoll dawk tat-taxxa li tikkostitwixxi l-metodu li bih din il-mi?ura ti?i iffinanzjata (ara sentenza Enirisorse, i??itata iktar 'il fuq, punti 43 sa 45).

36 G?aldaqstant g?andu ji?i e?aminat jekk taxxa, b?at-TACA, tistax ti?i kkunsidrata li tifforma parti integrali minn wa?da jew aktar mizuri ta' g?ajnuna fis-sens tal-?urisprudenza ??itata iktar 'il fuq.

37 L-allegati mi?uri ta' g?ajnuna li qed ji?u kkontestati fil-kuntest tal-pro?eduri pendenti quddiem il-qrati nazzjonali u li jistg?u, skond dawn il-qrati, jeffettwaw il-legalità tat-TACA ta?t id-dispo?izzjonijiet dwar l-g?ajnuna mill-Istat huma, min-na?a, l-e?enzjoni mit-TACA tal-?wienet tal-bejg? bl-imnut li g?andhom erja tal-post tal-bejg? i?ken minn 400m2 jew li g?andhom fatturat annwali ta' anqas minn 460 000 EUR (iktar 'il quddiem "l-?wient b'erja ?g?ira") u, min-na?a l-o?ra, il-mi?uri differenti iffinanzjati mid-d?ul tat-TACA.

38 Huwa lok li dawn il-mi?uri differenti ji?u e?aminati separatament.

L-e?enzjoni mit-TACA tal-?wienet b'erja ?g?ira

39 Ir-rikorrenti fil-kaw?i prin?ipali jsostnu li l-e?enzjoni mit-TACA tal-?wienet b'erja ?g?ira tikkostitwixxi mi?ura ta' g?ajnuna skond l-Artikolu 87(1) KE. Din hija vanta?? silettiv, mog?ti mir-ri?orsi ta' l-Istat u li tista' thedded il-konkorrenza u l-kummer? bejn l-Istati Membri. Peress li t-taxxa flimkien ma' l-e?enzjoni minnha, tikkostitwixxi entità indivi?ibbli, u hija tag?mel parti integrali mill-g?ajnuna.

40 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i mfakkar li, sabiex taxxa ti?i kkunsidrata li tag?mel parti integrali minn mi?ura ta' g?ajnuna, g?andu jkun hemm rabta li te?isti rabta restrittiva fir-rigward ta' l-allokazzjoni bejn it-taxxa u l-g?ajnuna, bis-sa??a tal-le?i?lazzjoni nazzjonali rilevanti, fis-sens li d-d?ul mit-taxxa g?andu ne?essarjament jintu?a g?all-finanzajmanet ta' l-g?ajnuna. Jekk rabta b?al din te?isti, id-d?ul mit-taxxa jinfluwenza direttament l-ammont ta' l-g?ajnuna u, konsegwentement, l-evalwazzjoni tal-kompatibbiltà ta' din l-g?ajnuna mas-suq komuni (sentenza Streekgewest, i??itata iktar 'il fuq, punt 26).

41 Madankollu, l-ebda rabta restrittiva ma te?isti bejn it-taxxa u l-e?enzjoni mill-?las ta' l-imsemmija taxxa favur kategorija ta' impri?i. Fil-fatt, l-applikazzjoni ta' e?enzjoni fiskali u l-

estensjoni tag?ha ma jiddependux mid-d?ul mit-taxxa (ara is-sentenza Streekgewest, i??itata iktar 'il fuq, punt 28).

42 G?alhekk il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li d-debituri ta' taxxa ma jistg?ux je??epixxu li e?enzjoni li minnha jgawdu impri?i o?ra tikkostitwixxi g?ajnuna mill-Istat sabiex jevitaw il-?las ta' l-imsemmija taxxa (ara sentenza ta' l-20 ta' Settembre 2001, Banks, C?390/98, ?abra p. I?6117, punt 80).

43 Minn dan jirri?ulta li anke jekk l-e?enzjoni mit-taxxa g?all-?wienet b'erja ?g?ira tikkostitwixxi mi?ura ta' g?ajnuna skond l-Artikolu 87(1) KE, l-illegalità possibbli ta' g?ajnuna mhijiex ta' natura li teffetwa l-legalità tat-TACA.

44 G?aldaqstant minn dak li ntqal hawn fuq jirri?ulta li l-eventwali illegalità ta' e?enzjoni mit-TACA favur il-?wienet b'erja ?g?ira mhijiex ta' natura li teffettwa l-legalità tat-taxxa nfsiha b'mod li l-impri?i li huma obbligati j?allsu t-TACA ma jistg?ux je??epixxu quddiem il-qrati nazzjonali l-eventwali illegalità ta' l-e?enzjoni mit-taxxa sabiex jevitaw il-?las ta' l-imsemmija taxxa jew sabiex jiksbu l-?las lura tag?ha.

L-allokazzjonijiet differenti tad-d?ul tat-TACA

45 Skond ir-rikorrenti fil-kaw?i prin?ipali, l-allokazzjonijiet differenti tad-d?ul tat-TACA kollha jikkostitwixxu g?ajnuniet mill-Istat, skond l-Artikolu 87(1) KE li ng?ataw bi ksur ta' l-Artikolu 88(3) KE.

46 Madankollu, g?andu ji?i mfakkar li, fil-kuntest tal-pro?eduri fil-kaw?i prin?ipali li kollha jikkon?ernaw talbiet g?all-?las lura ta' taxxi allegatament illegali skond l-Artikoli 87(1) KE u 88(3) KE, il-punt dwar jekk, il-mi?uri differenti iffinanzjati mit-TACA jikkostitwixxux g?ajnuniet mill-Istat ikun biss rilevanti jekk ji?i stabbilit li te?isti rabta restrittiva fir-rigward ta' l-allokazjoni bejn it-taxxa u l-mi?uri kkon?ernati (ara s-sentenza Streekgewest, i??itata iktar 'il fuq, punt 26).

47 Skond ir-rikorrenti fil-kaw?i prin?ipali, tali rabta restrittiva te?isti bejn it-TACA u l-mi?uri ffinanzjati minn din it-taxxa. Fil-fatt, id-d?ul mit-TACA mhuwiex allokat lit-Te?or. G?all-kuntrarju, il-le?i?lazzjoni li stabbilit it-TACA hija inti?a spe?ifikatament li tiffinanzja l-mi?uri ta' g?ajnuna favur ?erti kategoriji ta' kummer?janti li huma f'kompetizzjoni ma' dawk su??etti g?at-taxxa.

48 L-ewwelnett, fir-rigward tal-kumpens g?all-waqfien mill-attività (ara punti 6 sa 9 ta' din is-sentenza), g?andu ji?i kkonstatat li, skond il-le?i?lazzjoni nazzjonali kkon?ernata, il-finanzjament ta' din il-mi?ura huwa assigurat mit-TACA. Madankollu, bil-kontra ta' dak li jippretendu r-rikorrenti fil-kaw?i prin?ipali, il-kuntest le?i?lattiv nazzjonali ma jurix li te?isti rabta restrittiva fir-rigward ta' l-allokazzjoni bejn it-TACA u l-kumpens g?al waqfien mill-attività.

49 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i nnutat li l-ammont tal-kumpens g?all-waqfien mill-attività mog?ti lill-kummer?janti u l-arti?ani li jieqfu definittivament mill-attività tag?hom, hekk kif intqal fil-punt 9 ta' din is-sentenza, "huwa bejn 3 140 EUR u 18 820 EUR g?al familja u bejn 2 020 EUR u 12 100 EUR g?all-persuna wa?idha". L-ammont ta' kumpens effettivament mog?ti ma jiddependix fuq id-d?ul tat-taxxa imma huwa stabbilit, konformement, ma' l-Artikolu 6 tad-digriet Nru 82-307, "mill-kummissjoni lokali" fil-limiti stabbiliti mill-ordni Ministerjali skond "l-elementi li jikkaretterizzaw is-sitwazzjoni ta' kull min jag?mel it-talba u b'mod partikulari, l-istat tar-ri?orsi tieg?u u ta' l-ispejje? tieg?u".

50 Il-le?i?lazzjoni nazzjonali kkon?ernata fil-kaw?i prin?ipali g?aldaqstant tiddistingwi minn dik li ?iet e?aminata fil-kaw?a li wasslet g?as-sentenza tal-25 ta' ?unju 1970, Franza vs il-Kummissjoni (47/69, ?abra p. 487, punt 20) li kienet tipprovdi li l-g?ajnuna li hija kienet qed tistabbilixxi kienet

ti?died "proporzjonalment ma?-?ieda tad-d?ul mit-taxxa".

51 Bl-istess, bis-sa??a tal-le?i?lazzjoni nazzjonali kkon?ernati fil-kaw?a prin?ipali li tat lok g?as-sentenza Enirisorse, i??itata iktar 'il fuq, id-d?ul mit-taxxa kien jinfluwenza direttament l-importanza tal-vanta?? ekonomiku mog?ti. Fil-fatt, f'din il-kaw?a, l-imsemmija le?i?lazzjoni kienet tipprovdi espressament li ?ew? terzi mid-d?ul mit-taxxa kellhom jing?ataw lill-impri?a spe?ifika tal-port.

52 G?all-kuntrarju, fil-kaw?i prin?ipali, ma te?isti l-ebda relazzjoni bejn id-d?ul mit-TACA u l-ammont tal-kumpens g?all-waqfien mill-attività mog?ti lill-kummer?janti u lill-arti?ani li jieqfu definittvament mill-attivtà tag?hom. Fil-fatt, il-le?i?lazzjoni nazzjonali kkon?ernata tistabbilixxi, indipendentement mid-d?ul mit-taxxa, l-ammont tal-kumpens g?all-waqfien mill-attività li jvarja bejn valur minimu u valur massimu. Imbag?ad hija l-kummissjoni lokali li g?andha tistabbilixxi l-ammont tal-kumpens abba?i biss ta?-?irkustanzi personali tal-kummer?janti u ta' l-arti?ani kkon?ernati. Peress li d-d?ul mit-TACA ma jinfluwenzax l-importanza tal-vanta?? mog?ti lill-kummer?janti u lill-arti?ani b?ala kumpens g?all-waqfien mill-attività, l-e?istenza ta' rabta restrittiva – fis-sens tal-?urisprudenza ??itata fil-punt 40 ta' din il-kaw?a pre?enti bejn it-TACA u l-kumpens g?all-waqfien mill-attività ma te?istix.

53 F'dawn i?-?irkostanzi, l-eventwali illegalità tal-kumpens g?all-waqfien mill-attività fid-dawl tad-dispo?izzjonijiet tat-Trattat dwar l-g?ajnuna mill-Istat mhijiex ta' natura li teffettwa l-legalità tat-TACA.

54 Sussegwentement, f'dak li jikkon?erna, l-allokazzjoni ta' parti mid-d?ul mit-TACA g?all-finanzjament tas-skemi ta' l-assigurazzjoni ta' l-anzjani ta' ba?i?i ta' ?addiema li ja?dmu g?al rashom fil-professjonijiet ta' l-arti?anat u ta' ?addiema li ja?dmu g?al rashom fil-professjonijiet industrijali u kummer?jali (ara l-punti 12 sa 14 ta' din is-sentenza), g?andu ji?i kkonstatat li l-fondi benefi??jarji (Organic u Cancava) je?er?itaw attività ta' tmexxija ta' skema tas-sigurtà so?jali ba?ika, li hija bba?ata fuq mekkani?mu ta' solidarjetà. Peress li l-attività e?er?itata mill-fondi kkon?ernati ma tikkostitwixxix attività ekonomika (sentenza tas-16 ta' Marzu 2004, AOK-Bundesverband *et*, C?264/01, C?306/01, C?354/01 u C?355/01, ?abra. p. I?2493, punt 47), il-finanzjament ta' din l-attività ma jaqax ta?t l-Artikolu 87(1), KE.

55 Barra minn hekk u f'kull ka?, il-le?i?lazzjoni nazzjonali kkon?ernata ma tistabbilixxi ebda rabta restrittiva fir-rigward ta' l-allokazzjoni bejn it-TACA u l-iskemi ta' l-assigurazzjoni ta' l-anzjanità ta' l-arti?ani u tal-kummer?janti. Fil-fatt, konformament ma' l-Artikolu 40-II tal-li?i Nru 96-1160, l-ammont tat-TACA allokat g?all-finanzjament ta' l-iskemi ta' l-assigurazzjoni kkon?ernati huwa stabbilit, kull sena, b'ordni kon?unt tal-Ministri kompetenti. Fid-dawl tas-setg?a diskrezzjonali ta' dawn il-Ministri, ma jistax ji?i ammess li d?ul mit-TACA jeffettwa direttament l-importanza tal-vanta?? mog?ti lill-fondi benefi??jarji in kwistjoni (ara s-sentenza tat-13 ta' Jannar 2005, Pape, C-175/02, ?abra p. I-127, punt 16). Barra minn hekk mill-faxxikkli li ?ew sottomessi lill-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li l-ammont allokat lill-Organic u lill-Cancava, kull sena huwa stabbilit dejjem g?as-somma ta' 45 730 000 EUR indipendentement mid-d?ul mit-TACA.

56 Fl-a??arnett, abba?i ta' l-elementi tal-faxxikkli sottomessi lill-Qorti tal-?ustizzja, lanqas ma jidher aktar li te?isti rabta restrittiva fir-rigward ta' allokazzjoni bejn it-TACA u l-mi?uri ffinanzjati minn Fisac (ara punti 15 sa 17 ta' din is-sentenza) u minn CPDC (ara punti 18 sa 20 tas-sentenza pre?enti). Fil-fatt, is-setg?a diskrezzjonali li jiddisponu minnha tal-Fisac u CPDC kif ukoll tal-Minstri kompetenti bis-sa??a ta' l-Artikolu 8 tad-digriet Nru 95-1140 u l-Artikolu 4 tad-digriet Nru 91-284, rispettivament, g?all-allokazzjoni tal-fondi li ji?u mid-d?ul mit-TACA jeskludu l-e?istenza ta' rabta ta' allokazzjoni b?al din (ara s-sentenza Pape, i??itata iktar 'il fuq, punt 16).

57 Konsegwentement, anki jekk wie?ed jista' jissoponi li Fisac u CPDC jiffinanzjaw mi?uri li jistg?u ji?u kkwalifikati b?ala g?ajnuna mill-Istat, l-eventwali illegalità ta' din l-g?ajnuna mhijiex ta'

natura li teffettwa l-legalità tat-TACA fir-rigward tad-dispo?izzjonijiet tat-Trattat dwar l-g?ajnuna mill-Istat.

58 Mill-kunsiderazzjonijiet kollha pre?edenti jirri?ulta li l-Artikoli 87(1) KE u 88 (3) KE g?andhom ji?u interpretati fis-sens li ma jipprekludux taxxa, b?al dik tat-TACA.

Dwar l-ispejje?

59 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi dwar l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjonijiet ta' osservazzjonijiet lill-Qorti, barra dawk ta' l-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura

G?al dawn il-motivi, il-Qorti tal-?ustizzja (l-Ewwel Awla) taqta' u tidde?iedi li:

L-Artikoli 87(1) KE u 88 (3) KE g?andhom ji?u interpretati fis-sens li ma jipprekludux taxxa, b?at-taxxa Fran?i?a ta' g?ajnuna g?all-kummer? u g?all-arti?anat.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-Fran?i?.